

功能视角下的 英汉语时间系统对比研究

何伟
张存玉
等著

A Contrastive Study of English and Chinese
Temporal Systems from a Functional Perspective

中国社会科学出版社

非外借

功能视角下的 英汉语时间系统对比研究

A Contrastive Study of English and Chinese
Temporal Systems from a Functional Perspective

何伟 张存玉 等著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

功能视角下的英汉语时间系统对比研究 / 何伟等著. —北京: 中国社会科学出版社, 2018. 12

ISBN 978-7-5203-3940-7

I. ①功… II. ①何… III. ①英语-对比研究-汉语 IV. ①H31②H1

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第016871号

出版人 赵剑英
责任编辑 宫京蕾
特约编辑 李晓丽
责任校对 赵雪姣
责任印制 李寡寡

出版 中国社会科学出版社
社址 北京鼓楼西大街甲158号
邮编 100720
网址 <http://www.csspw.cn>
发行部 010-84083685
门市部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京君升印刷有限公司
版 次 2018年12月第1版
印 次 2018年12月第1次印刷

开 本 710×1000 1/16
印 张 16.5
插 页 2
字 数 236千字
定 价 68.00元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010-84083683
版权所有 侵权必究

教育部人文社会科学重点研究基地北京外国语大学中国
外语与教育研究中心资助。

前 言

《功能视角下的英汉语时间系统对比研究》一书系 2011 年度国家社科基金项目“汉英时间系统体现方式之系统功能语言学视角对比研究”（编号：11BYY007）的最终成果之一，另一成果为专著《功能视角下的现代汉语时间系统研究》。

在概述本书内容之前，我们有必要对书的名称作一说明。尽管本书突出的是汉语时间系统的特点，而有鉴于我们在进行对比研究时，是以学界比较熟悉的在时态、体、时相等方面研究成果比较丰富的英语为参照的，因此我们称本书为“英汉”而不是“汉英”时间系统对比研究。同时，此处需要说明另外一点：本书大部分章节主要探讨的是汉语时间系统的特点以及英汉时间系统的相似性和差异性，较少专门涉及英语时间系统，这是因为我们之前已对英语时间系统作过比较全面而系统的研究，可参见何伟于 2007 年出版的《英语时态论》（高等教育出版社）、2008 年出版的《英语语篇中的时态》（北京大学出版社）以及 2010 年出版的《功能时态理论研究》（外语教学与研究出版社）。下面是我们对本书内容的概述。

本书结合我们前期相关论作，对英汉时间系统进行了比较全面、深入的拓展性研究，呈现了我们对英汉三个系统，即时间定位系统即“时态”、时间描述系统即“体”与时间性质系统即“时相”的主要观点。本书主要内容包括：时间系统研究概况、汉语的有标记时态与无标记时态、汉语小句的限定性与非限定性、英汉语时态的意义、英汉时态对比、汉语的体、英汉语的单一体对比、英汉语的复合体对比、汉语的时相、英汉语的简单时相对比、英汉语的复合时相对比。



比等。

全书分为四部分，共计十二章。第一部分为“研究概览”，包括第一章“现代汉语时间系统研究综述”与第二章“现代汉语体研究综述”。通过相关文献回顾，该部分指出，从文献上看，人们对汉语时间系统的研究包含了时态、体、时相三个范畴：针对时态范畴，研究分成“有时论”与“无时论”两大阵营；针对体范畴，人们从传统语法、语言类型学、认知语言学、功能语言学等视角展开研究，对体的内涵、地位、分类、系统构建等多个方面进行了考察；针对时相范畴，研究分别从“谓语动词”和“句子”等不同层面进行。由于学界现有研究所采用的标准不同，研究的角度和侧重点各异，不同学者对汉语时间系统的理解也不尽相同，对汉语时间系统的研究显得较为零散，具体体现在：在时态研究中，伴随“有时论”和“无时论”的争议，研究者分别从不同视角或基于不同出发点来论证自己的观点，对时态的阐释也就呈现多元化的特点；在体研究方面，研究者在体的定义、内涵及分类上都各有侧重，因此出现了研究失衡的问题；学界一直对时态与体的研究有所侧重，因此目前有关时相系统的研究还不够深入与系统，甚至在一些研究中，该范畴与其他两个范畴的关系尚不明确，区分也不明显，有时还将两者混为一谈，导致时相失去作为独立时间范畴的地位。鉴于学界存在的上述问题，我们建议，在今后的研究中，有必要在一个统一的理论框架下对汉语时间系统的各个部分进行较为系统而全面的梳理，以呈现出一个相对完整而连贯的汉语时间系统，并将其与英语时间系统进行对比，找出二者的相同点与不同点。

第二部分为“时间定位系统即‘时态’研究”，主要描述汉语与英语的时态系统，并基于此对英汉时态系统进行对比研究。该部分包括第三章“现代汉语时态系统及体现形式”、第四章“汉语小句的限定性与非限定性”、第五章“英汉语时态的意义系统”、第六章有标记汉语时态与英语时态的体现形式对比。在这一部分，我们首先将汉语的时态从形式上分为有标记时态与无标记时态，在意义上分为先时



(过去时)、同时(现在时)和后时(将来时)三大类别。所谓有标记时态,是指通过语法化、准语法化和词汇化手段构建的事件发生时间抑或一参照时间和另一参照时间之间的时间指示关系的语言形式;无标记时态则指那些没有明确语法化、准语法化或词汇化手段表示的,可由小句谓体抑或语境判断的时间指示意义的语言零形式。基于该分类,我们对汉语时态系统的体现方式进行分类阐述:有标记时态的体现方式主要是语法化与准语法化形式,这些形式又可以分为表示先时、同时与后时三大类别,除了这些形式外,有标记时态的体现形式还包括词汇手段,即名词词组和介词短语;无标记时态的体现方式主要是小句的谓体,包括由动词说明的谓体、由不同词组填充的谓体以及由小句填充的谓体。然后,我们对有标记时态进行专题论述,即将有标记时态的体现形式进一步具体化归类。至此,汉语时态的体现形式较为系统地呈现出来。依据系统功能语言学“形式体现意义”的原则,体现形式不是研究的最终目的,时态系统应以“意义”为中心,因此我们在讨论了时态的体现形式后又基于时态的意义对汉语时态的载体之一——小句进行了限定与非限定区分,从而为汉语的时态研究奠定了句法理论基础。我们还分别考察了英语与汉语时态的概念、人际与语篇功能。如此一来,我们就从形式与意义两个层面对英汉时态完成了系统构建。以此为基础,我们对英汉时态的体现形式进行对比研究,得出:英语时态主要由语法化形式体现,时间环境成分需要与时态保持一致协同性,而汉语的时态不仅仅可以由一些语法化、准语法化及词汇形式体现,有时还需要依赖语境推断其时间定位,时间环境成分与时态之间是合作关系。

第三部分为“时间描述系统即‘体’研究”,包括第七章“现代汉语体系统及体现形式”、第八章“英汉语单一体体现形式对比研究”、第九章“英汉语复合体对比研究”。我们在第七章探究的是汉语的体系统,包括体的意义、分类及体现形式,研究发现:从意义角度看,汉语共有五类体,即将行体、开始体、进行体、完成体、实现体;从体现形式上看,它们表现为语法体、准语法体和词汇体。在探



讨汉语体系统基础之上，我们在第八章和第九章对英汉语的单一体与复合体进行了对比研究，我们认为：英汉语两种语言均涉及语法体、准语法体和词汇体体现形式；在两种语言中，不同语法化程度的体的体现形式在组成成分和数量特征上表现出一定的相似性和差异性；根据参与复合的单一体的功能是否相同，英汉语复合体均可分为同质复合体和异质复合体——同质复合体中单一体的功能得到增强，异质复合体中单一体的功能得以相互补充；根据参与复合的单一体体现形式的语法化程度是否相同，英汉语复合体均可分为同形复合体和异形复合体。其中，同形复合体可以有语法体与语法体、准语法体与准语法体的复合，而在汉语中除上述组合形式外，还存在词汇体与词汇体的复合。在英汉语中，异形复合体均包括语法体与准语法体及准语法体与语法体的复合。

第四部分为“时间性质系统即‘时相’研究”，包括第十章“现代汉语小句成分与时相”、第十一章“英汉语简单时相对比研究”以及第十二章“英汉语复合时相对比研究”。在第十章，我们对汉语的时相进行了比较系统的研究，指出汉语的谓体为小句时相的表达提供了基本的可能性，如果没有其他成分的影响，谓体表达的时间意义则决定小句的时相特征；小句其他句法成分有时对时相起着重要的影响作用。该研究构建了汉语的时相体系。在此基础上，我们着重对英汉语的时相进行对比研究：在第十一章，我们指出简单时相是一个跨语言现象，英汉语对人类经验的体现均表达四类时间意义——状态情形、活动情形、终结情形和实现情形。对于英语和汉语而言，活动情形和实现情形的体现方式基本相同，终结情形在汉语中表现出更大的能产性，状态情形在汉语中则更加灵活，体现方式不拘泥于某一固定形式。我们在第十二章对英汉语的复合时相进行对比研究并指出，英汉语中都存在复合时相，小句内各成分对时相的作用大体一致，体现方式差别不大。值得注意的是，英汉语中都存在特殊句法结构，如英语助动词 *used*，汉语动词重叠式、引出语等，这些结构同样作用于小句时相，在讨论复合时相时不容忽视。



作为国家社科基金项目的最终成果之一，本书内容是本人带领包括高生文、张存玉、马瑞芝、王敏辰、李璐、吕怡、高建慧、付丽、仲伟九位老师或同学在内的课题组成员一起完成的，书中除第二章以外，其他章节内容已在期刊上发表，具体情况如下：第一章和第六章是本人与马瑞芝撰写的，分别于2011年和2013年发表在《北京科技大学学报》和 *Linguistics and the Human Sciences*；第二章和第五章是本人与张存玉撰写的，第二章未发表，第五章于2016年发表在《中国外语》；第三、第七、第十章是我分别与吕怡、付丽、高建慧撰写的，均于2015年发表在《北京科技大学学报》；第四章是我与仲伟撰写的，于2017年发表在《外语教学》；第八章和第九章是我与李璐撰写的，分别于2016年和2017年发表在《北京第二外国语学院学报》和《外语与外语教学》；第十一章是高生文和王敏辰撰写的，于2016年发表在《北京科技大学学报》；第十二章是我和王敏辰撰写的，于2017年发表在《中国外语》。不过在整理成书时，本人基于国家社科基金项目结题成果评审专家的建议，以及本人目前对研究问题的新的认识，对部分核心词语作了改动和统一，对部分术语的使用作了标记，以示其与本研究成果使用术语的区别，并对个别观点和多处文字表述进行了完善。另外，为行文连贯，本人对原用英文发表的成果译成了汉语。

国家社科基金项目的顺利完成以及本书的成稿除了得益于课题组成员的齐心协力和愉快的合作，同时还得到了许多老师、朋友和同事的关心、鼓励和帮助。在此，本人主要提几位对本书帮助比较大的老师、朋友和同事的名字，以示对他们的特别感谢：北京大学的胡壮麟教授，原中山大学现华南农业大学的黄国文教授，北京师范大学的田贵森教授，澳大利亚悉尼大学的 Michael A. K. Halliday 教授，英国加的夫大学的 Robin P. Fawcett 教授，香港理工大学的 Christian M. I. M. Matthiessen 教授，清华大学的方琰教授、刘世生教授和封宗信教授，原北京师范大学现广东外语外贸大学的彭宣维教授。没有他们的支持和鼓励，本书不会如期完稿。另外，我还要感谢我的父母、先



生和女儿，没有他们的理解和支持，本书肯定是无法完成的。

限于作者水平，书中难免存在缺点和纰漏，敬请学界专家和读者批评指正。

何 伟

北京外国语大学

2018年6月1日

目 录

第一部分 研究概览

第一章 现代汉语时间系统研究综述	(3)
第一节 引言	(3)
第二节 汉语中的体	(4)
一 狭义的体	(5)
二 广义的体	(9)
第三节 汉语中的“时制”	(11)
一 无时论	(11)
二 有时论	(14)
第四节 汉语中的时相	(18)
第五节 结语	(20)
第二章 现代汉语体研究综述	(22)
第一节 引言	(22)
第二节 语法体趋向	(22)
一 传统语法视角	(23)
二 系统功能语言学视角	(24)
三 认知语言学等视角	(24)
第三节 词汇体趋向	(25)
第四节 双体趋向	(27)
一 语义学视角	(27)



二 系统功能语言学视角	(27)
三 跨语言视角	(28)
第五节 回避趋向	(28)
第六节 对汉语体研究的思考	(29)
一 研究特点	(29)
二 研究趋势	(31)

第二部分 时间定位系统即“时态”研究

第三章 现代汉语时态系统及体现形式	(35)
第一节 引言	(35)
第二节 系统功能视角下的时态定义和类别	(36)
第三节 有标记时态的体现方式	(38)
一 语法化和准语法化形式	(38)
二 词汇形式	(43)
第四节 无标记时态的判断依据	(46)
一 由动词说明谓体而表达的时态意义	(47)
二 由词组填充谓体而表达的时态意义	(50)
三 由小句说明谓体而表达的时态意义	(51)
第五节 语境在判断时态意义上的作用	(51)
第六节 小结	(53)
第四章 汉语小句的限定性与非限定性	(54)
第一节 引言	(54)
第二节 限定与非限定的内涵与本质区分	(56)
第三节 汉语中的限定性与非限定性	(58)
一 汉语小句的界定	(59)
二 汉语限定与非限定小句之界定	(62)
第四节 结语	(67)



第五章 英汉语时态的意义系统	(68)
第一节 引言	(68)
第二节 时态界定	(69)
第三节 时态的意义系统	(70)
一 人际意义	(70)
二 经验意义	(72)
三 逻辑意义	(73)
四 语篇意义	(75)
第四节 结语	(78)
第六章 英汉语时态体现形式对比研究	(79)
第一节 引言	(79)
第二节 英汉语时态的体现方式	(80)
一 英语时态体现方式	(81)
二 汉语时态的语法化或准语法化体现方式	(91)
第三节 英汉语时态和时间环境成分	(99)
一 英语中的时态和时间环境成分	(100)
二 汉语中的时态与时间环境成分	(101)
第四节 结语	(105)

第三部分 时间描述系统即“体”研究

第七章 现代汉语体系统及体现形式	(109)
第一节 引言	(109)
第二节 功能视角下汉语体的定义和分类	(110)
第三节 语法体和准语法体的意义与形式	(113)
一 语法体	(113)
二 准语法体	(116)
第四节 词汇体的意义与形式	(121)
一 谓体表达的体意义	(121)



第五节 结语	(129)
第八章 英汉语单一体体现形式对比研究	(130)
第一节 引言	(130)
第二节 不同视角下体的定义和分类	(131)
第三节 单一体体现形式在英汉语中的对比	(133)
一 英汉语中的语法体体现形式	(133)
二 英汉语中的准语法体体现形式	(138)
三 英汉语中的词汇体体现形式	(144)
第四节 结语	(148)
第九章 英汉语复合体对比研究	(150)
第一节 引言	(150)
第二节 体的界定和分类	(152)
第三节 英汉语中复合体的意义	(154)
一 英汉语中的同质复合体	(156)
二 英汉语中的异质复合体	(158)
第四节 英汉语中复合体的形式	(163)
一 英汉语中单一体的体现形式	(163)
二 英汉语中的同形复合体	(164)
三 英汉语中的异形复合体	(165)
第五节 结语	(167)

第四部分 时间性质系统即“时相”研究

第十章 现代汉语小句成分与时相	(171)
第一节 引言	(171)
第二节 系统功能语言学视角下的时相	(173)
第三节 句法成分与时相特征及情形类型	(174)
一 谓体与时相特征及情形类型	(174)
二 谓体延长成分与时相特征及情形类型	(182)



三 助动词与时相特征及情形类型	(184)
四 操作词与时相特征及情形类型	(185)
五 主语与时相特征及情形类型	(186)
六 补语与时相特征及情形类型	(188)
七 状语与时相特征及情形类型	(189)
第四节 结语	(191)
第十一章 英汉语简单时相对比研究	(193)
第一节 引言	(193)
第二节 系统功能语言学视角下的简单时相	(194)
第三节 英汉语简单时相体现方式	(196)
一 英汉语动作过程时相特征及体现方式	(197)
二 英汉语心理过程时相特征及体现方式	(198)
三 英汉语关系过程时相特征及体现方式	(200)
四 英汉语行为过程时相特征及体现方式	(203)
五 英汉语交流过程时相特征及体现方式	(205)
六 英汉语存在过程时相特征及体现方式	(206)
七 英汉语气象过程时相特征及体现方式	(208)
八 使役结构	(210)
第四节 结语	(211)
第十二章 英汉语复合时相对比研究	(212)
第一节 引言	(212)
第二节 系统功能语言学视角下的复合时相	(212)
第三节 英汉语复合时相对比	(214)
一 主语对时相的影响	(214)
二 补语对时相的影响	(217)
三 状语对时相的影响	(218)
四 助动词对时相的影响	(222)
五 操作词对时相的影响	(224)
六 否定词对时相的影响	(225)



七 引出语对时相的影响	(226)
第四节 多成分作用下的时相特征	(227)
第五节 结语	(229)
参考文献	(230)

第一部分 研究概览
